



AT51026

KRZESŁO TOALETOWE INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

TOILET CHAIR INSTRUCTION MANUAL

TOILETTENSTUHL BEDIENUNGSANLEITUNG

NÁVOD K POUŽITÍ TOALETNÍHO KŘESLA

NÁVOD NA POUŽITIE - TOALETNÁ STOLIČKA

MANUEL D'INSTRUCTION DE LA CHAISE DE TOILETTE

GEBRUIKSAANWIJZING TOILETSTOEL

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA SILLA DE INODORO

MANUALE D'ISTRUZIONI DELLA SEDIA DA TOILETTE

BRUKSANVISNING FÖR TOALETSTOL



IU_ AT51026





OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z instrukcją i jej dokładnym zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestroż lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy obowiązkowo zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

Nie stosować, jeżeli waga użytkownika przekracza 136 kg.

Przechowywać z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i źródła ciepła.

Krzesło toaletowe przeznaczone jest do użytkowania na płaskich i równych powierzchniach.

Niedopuszczalne jest stanie na krześle toaletowym.

Należy regularnie sprawdzać wyrób pod kątem uszkodzeń i zużycia. W wypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń należy natychmiast zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się ze sprzedawcą.

OPIS WYROBU

Krzesło toaletowe z regulacją wysokości to nowoczesny produkt zaprojektowany z myślą o osobach z ograniczonymi możliwościami ruchowymi. Montaż, wyrobu jest szybki, łatwy i nie wymaga narzędzi. Produkt wykonany jest ze stabilnej stalowej ramy, wyposażonej w miękkiej wygodne podłokietniki. Nogi krzesła zakończone są antypoślizgowymi stopkami zapewniającymi stabilność. W zestawie znajduje się wiadro z pokrywką oraz deska sedesowa z pokrywką. Produkt jest łatwy w obsłudze i wygodny do złożenia na czas transportu czy w celu przechowywania.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU:

- stalowy stelaż
- miękkie, wygodne podłokietniki
- możliwość regulacji wysokości
- antypoślizgowe stopki
- wiadro z pokrywką
- łatwa w utrzymaniu czystości deska sedesowa

ZASTOSOWANIE

Krzesło toaletowe pozwala na załatwienie potrzeb fizjologicznych pacjentom z ograniczonymi możliwościami ruchu. Może być stosowane w bezpośredniej bliskości łóżka lub miejsca, w którym przebywa pacjent. Dodatkowo, krzesło można stosować bez wiadra nad sedesem w toalecie.

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięzienia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie. **UWAGA:** zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie. **UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UŻYTKOWANIE

1. Wyjmij produkt z opakowania. Rozłóż ramę krzesła tak, aby boczne podłokietniki były ustawione równoległe względem siebie (rys. 1.1).
2. W celu ustabilizowania ramy krzesła należy umieścić poprzeczkę z miejscem na wiadro w przygotowanych zatrzaskach. Należy sprawdzić czy zatrzaski właściwie zablokowały się w ramach bocznych.
3. W tylnej części krzesła, w odpowiednio przygotowanych otworach umieszczamy barierkę zapobiegającą opadaniu pokrywy deski sedesowej do tyłu. Barierkę montuje się przy pomocy zatrzasków.
4. W celu zmiany wysokości krzesła należy wyregulować wysokość każdej nogi oddzielnie przy pomocy zatrzasku znajdującego się na każdej nodze krzesła. Przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że nogi mają identyczną wysokość oraz są stabilne.
5. Umieść wiaderko w specjalnie przygotowanym dla niego miejscu, pomiędzy metalowymi barierkami.
6. W celu montażu deski należy docisnąć ją w dwóch miejscach do tylnej ramy poprzecznej. Następnie należy przymocować pokrywę sedesową do tylnej ramy poprzecznej.
7. Przed użytkowaniem należy upewnić się, że plastikowe klipsy mocujące zostały prawidłowo przymocowane oraz, że pokrywa i deska sedesowa znajdują się prawidłowej pozycji.



1.1



1.2

KONSERWACJA WYROBU

1. Po każdorazowym użyciu opróżnić i zdezynfekować pojemnik i deskę sedesową w celu uniknięcia zakażenia.
2. Stelaż krzesła czyścić za pomocą wody i środków czystości (uniknąć substancji o działaniu żrącym).
3. Podłokietniki czyścić przy pomocy łagodnych środków czystości.
4. Nieużywany produkt powinien być przechowywany w suchym pomieszczeniu, w temperaturze pokojowej, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych. Zaleca się przechowywanie wyrobu w opakowaniu.

PARAMETRY TECHNICZNE

Materiał: stal malowana proszkowo, tworzywo sztuczne

Waga całkowita: 6,6 kg

Wysokość minimalna od podłoża do podłokietników: 58 cm

Szerokość całkowita: 74 cm

Szerokość pomiędzy dolnymi nogami: 49 cm

Wysokość minimalna siedziska: 35 cm

Wysokość maksymalna siedziska: 50 cm

Maksymalna masa użytkownika: 136 kg



**TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ
WAGĘ UŻYTKOWNIKA.**

KONSERWACJA

1. Należy zapewnić, że wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.

2. Sprawdź śruby mocujące uchwyty. Dokręć w razie potrzeby.

3. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

KONSERWACJA KÓŁEK

1. Kółka należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.

2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli kółka zaczynają skrzypieć.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZAKRES DOSTAWY

Chodzik, torba, kosz, 2x pokrętko, 2x śruba, 2x nakładka, instrukcja obsługi.

CZYSZCZENIE

Produkt należy czyścić przy użyciu wilgotnej ściereki, nie wolno używać silnych detergentów oraz ostrych przedmiotów.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

GENERAL WARNING

Thank you for purchasing our product. Please read the contents of this manual. Do not use the product until you have read and thoroughly understood the instructions. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, please contact your healthcare professional or dealer to avoid damage to the product.

It is mandatory to read the contents of this manual before using the product. Do not use if the weight of the user exceeds 136 kg.

Store away from direct sunlight and heat source.

The toilet chair is designed for use on flat and level surfaces.

Standing on the toilet chair is not permitted.

Check the product regularly for damage and wear. If you notice any damage, stop using the product immediately and contact your dealer.

PRODUCT DESCRIPTION

The height-adjustable toilet chair is a modern product designed for people with limited mobility. Assembly, the product is quick, easy and tool-free. The product is made of a stable steel frame, equipped with soft comfortable armrests. The chair's legs are finished with non-slip feet to ensure stability. The set includes a bucket with lid and a toilet seat with lid. The product is easy to handle and convenient to fold for transport or storage.

PRODUCT CHARACTERISTICS:

- steel frame
- soft, comfortable armrests
- height adjustable
- anti-slip feet
- bucket with lid
- easy-to-clean toilet seat

APPLICATION

The toilet chair allows patients with limited mobility to attend to their physiological needs. It can be used in close proximity to the bed or patient area. In addition, the chair can be used without buckets over the toilet seat.

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling .

NOTES:

In the event of a product-related 'serious incident' that directly or indirectly led to, could have led to or is likely to lead to any of the following:

- (a) the death of a patient, user or other person; or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

this 'serious incident' should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. For Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions or other distressing, unclear symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

WARNING: During use and handling of the product and when assembling and adjusting the mechanisms, there may be a danger of trapping and/or pinching parts of the user's/companion's body in the openings/gaps between components. Perform these operations with particular care. Once adjustments have been completed, stabilise the position by tightening the nuts/screws firmly.

NOTE: Before use, check that all components have been assembled correctly.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose

NOTE: Before use, check that all components have been assembled correctly.

ATTENTION: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance or as a result of not following the instructions in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

USE

- 1 Remove the product from the packaging. Unfold the chair frame so that the side armrests are parallel to each other (Fig. 1.1).
2. To stabilise the chair frame, place the crossbar with the bucket space in the prepared latches. Check that the latches have properly locked into the frame lateral.
3. at the back of the chair, we place a railing in the appropriately prepared holes to prevent the toilet seat lid from falling backwards. The railing is mounted with snaps.
- 4 To change the height of the chair, adjust the height of each leg separately using the latch on each leg of the chair. Ensure that the legs are of identical height and stable before use.
- 5 Place the bucket in the space provided for it, between the metal railings.
- 6 To install the seat, press it against the rear transverse frame in two places. Then attach the toilet seat cover to the rear transverse frame.
- 7 Ensure that the plastic fixing clips are correctly attached and that the lid and toilet seat are in the correct position before use.



1.1



1.2

MAINTENANCE OF THE PRODUCT

1. empty and disinfect the container and toilet seat after each use to avoid contamination.
2. clean the chair frame with water and cleaning agents (avoid corrosive substances).
3. clean the armrests with mild detergents.

When not in use, the product should be stored in a dry room at room temperature, away from direct sunlight. It is recommended to store the product in its packaging.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Material: powder-coated steel, plastic

Total weight: 6.6 kg

Minimum height from ground to armrests: 58 cm

Overall width: 74 cm

Width between lower legs: 49 cm

Minimum seat height: 35 cm

Maximum seat height: 50 cm

Maximum user weight: 136 kg



**THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM
WEIGHT OF THE USER**

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

This medical device can be disposed of as normal municipal waste.

ALLGEMEINE WARNUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie den Inhalt dieses Handbuchs. Verwenden Sie das Produkt erst dann, wenn Sie die Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gewicht des Benutzers 136 kg überschreitet.

Vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützt aufbewahren.

Der Toilettenstuhl ist für die Verwendung auf flachen und ebenen Flächen konzipiert.

Das Stehen auf dem Toilettenstuhl ist nicht erlaubt.

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden und Verschleiß. Wenn Sie Schäden feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und wenden Sie sich an Ihren Händler.

PRODUKTBEZEICHNUNG

Der höhenverstellbare Toilettenstuhl ist ein modernes Produkt, das für Menschen mit eingeschränkter Mobilität entwickelt wurde. Die Montage des Produkts ist schnell, einfach und werkzeuglos. Das Produkt ist aus einem stabilen Stahlrahmen gefertigt und mit weichen, bequemen Armlehnen ausgestattet. Die Stuhlbeine sind mit rutschfesten Füßen ausgestattet, um die Stabilität zu gewährleisten. Das Set enthält einen Eimer mit Deckel und einen Toilettensitz mit Deckel. Das Produkt ist einfach zu handhaben und lässt sich für den Transport oder die Lagerung bequem zusammenklappen.

PRODUKTMERKMALE

- Stahlrahmen
- weiche, bequeme Armlehnen
- höhenverstellbar
- Anti-Rutsch-Füße
- Eimer mit Deckel
- leicht zu reinigender Toilettensitz

ANWENDUNG

Der Toilettenstuhl ermöglicht es Patienten mit eingeschränkter Mobilität, ihre physiologischen Bedürfnisse zu befriedigen. Er kann in unmittelbarer Nähe des Bettes oder des Patientenbereichs verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

ANMERKUNGEN

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

(a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder

(b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder

(c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden.

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/Begleiters in den Öffnungen/Zwischenräumen der Bauteile eingeklemmt und/oder eingedrückt werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Sorgfalt durch. Ziehen Sie nach der Einstellung die Schrauben/Muttern fest an, um die Position zu stabilisieren.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Komponenten korrekt zusammgebaut wurden.

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Wartung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

VERWENDUNG

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Klappen Sie den Stuhlrahmen so auf, dass die seitlichen Armlehnen parallel zueinanderstehen (Abb. 1.1).
2. Um den Stuhlrahmen zu stabilisieren, sollte die Querstange für den einzusetzenden Eimer in den vorbereiteten Haltern platziert werden. Überprüfen Sie, ob diese richtig in den Rahmen eingerastet sind.
3. Platzieren Sie auf der Rückseite des Stuhls das Rückenteil in die entsprechend vorbereiteten Löcher. Das Rückenteil verhindert, dass der Deckel des Toilettensitzes nach hinten fällt. Das Rückenteil wird mit Hilfe von Klemmen montiert.
4. Um die Höhe des Stuhls zu ändern, stellen Sie vor Gebrauch die Höhe jedes Beins separat mit Hilfe der Verriegelung an den beiden Stuhlbeinen ein. Stellen Sie sicher, dass die Beine die gleiche Höhe haben und stabil sind.
5. Stellen Sie den Eimer an den speziell dafür vorbereiteten Platz zwischen dem Metallgestell.
6. Für die Montage drücken Sie an zwei Stellen gegen den hinteren Querrahmen.
7. Befestigen Sie nun den WC-Deckel am hinteren Querrahmen.
8. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsclips aus Kunststoff richtig angebracht sind und dass sich der Deckel und der Toilettensitz in der richtigen Position befinden, bevor Sie das Gerät benutzen.



1.1



1.2

WARTUNG DES PRODUKTS

1. Leeren und desinfizieren Sie den Behälter und den Toilettensitz nach jedem Gebrauch, um Verunreinigungen zu vermeiden.
2. Reinigen Sie den Stuhlrahmen mit Wasser und Reinigungsmitteln (vermeiden Sie ätzende Substanzen).
3. Reinigen Sie die Armlehnen mit einem milden Reinigungsmittel.

Wenn das Produkt nicht verwendet wird, sollte es in einem trockenen Raum bei Raumtemperatur und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt gelagert werden. Es wird empfohlen, das Produkt in seiner Verpackung aufzubewahren.

TECHNISCHE DATEN

Material: pulverbeschichteter Stahl, Kunststoff

Gesamtgewicht: 6,6 kg

Mindesthöhe vom Boden bis zu den Armlehnen: 58 cm

Gesamtbreite: 74 cm

Breite zwischen den Unterschenkeln: 49 cm

Minimale Sitzhöhe: 35 cm

Maximale Sitzhöhe: 50 cm

Maximales Benutzergewicht: 136 kg



**DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE
GEWICHT DES BENUTZERS AN**

WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Dieses Medizinprodukt kann als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

OBECNÉ UPOZORNĚNÍ

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Přečtěte si prosím obsah této příručky. Nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete a důkladně neporozumíte návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku.

Před použitím výrobku je nutné se seznámit s obsahem tohoto návodu. Nepoužívejte, pokud hmotnost uživatele přesahuje 136 kg.

Skládejte mimo dosah přímého slunečního záření a zdrojů tepla.

Toaletní křeslo je určeno pro použití na rovném povrchu.

Stání na toaletním křesle není povoleno.

Pravidelně kontrolujte výrobek, zda není poškozený a opotřebovaný. Pokud zjistíte jakékoli poškození, okamžitě přestaňte výrobek používat a kontaktujte svého prodejce.

POPIS PRODUKTU

Výškově nastavitelné toaletní křeslo je moderní výrobek určený pro osoby s omezenou pohyblivostí. Montáž výrobku je rychlá, snadná a nevyžaduje použití nářadí. Výrobek je vyroben ze stabilního ocelového rámu, vybaveného měkkými pohodlnými područkami. Nohy křesla jsou zakončeny protiskluzovými nožičkami, které zajišťují stabilitu. Součástí sady je kbelík s víkem a toaletní sedátko s víkem. S výrobkem se snadno manipuluje a lze jej pohodlně složit pro přepravu nebo skladování.

VLASTNOSTI PRODUKTU:

- ocelový rám
- měkké a pohodlné opěrky rukou
- výškově nastavitelný
- protiskluzové nožičky
- kbelík s víkem
- snadno čistitelné záchodové prkénko

ÚČEL

Toaletní křeslo umožňuje pacientům s omezenou pohyblivostí uspokojovat jejich fyziologické potřeby. Lze jej používat v těsné blízkosti lůžka nebo prostoru pro pacienty. Kromě toho lze křeslo používat bez kbelíku nad záchodovým prkénkem.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

- Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.
- **Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně sestaveny.**
- **Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.**

VAROVÁNÍ:

Při používání a manipulaci s výrobkem a při montáži a seřizování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele/opatrovníka v otvorech/ mezerách mezi součástmi. Tyto operace provádějte se zvláštní opatrností. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu pevným utažením matic/šroubů.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalou údržbou nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocmi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o použití v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

APLIKACE

- 1 Vyjměte výrobek z obalu. Rozložte rám křesla tak, aby boční područky byly rovnoběžné (obr. 1.1).
2. Pro stabilizaci rámu křesla umístěte příčník s prostorem pro kbelík do připravených západek. Zkontrolujte, zda západky řádně zapadly do rámu.
3. Na zadní straně křesla umístíme do vhodné připravených otvorů opěrku, aby se zabránilo pádu víka záchodového prkénka dozadu. Opěrka je připevněna pomocí západek.
4. Chcete-li změnit výšku křesla, nastavte výšku každé nohy zvlášť pomocí západky na každé noze křesla. Před použitím se ujistěte, že jsou nohy stejně vysoké a stabilní.
5. Umístěte kbelík do prostoru pro něj určeného, mezi kovová zábradlí.
6. Chcete-li sedadlo nainstalovat, přitlačte jej na dvou místech k zadnímu příčnému rámu. Poté připevněte kryt sedátka k zadnímu příčnému rámu.
7. Před použitím se ujistěte, že jsou plastové upevňovací spony správně připevněny a že víko a sedátko jsou ve správné poloze.



1.1



1.2

ÚDRŽBA VÝROBKU

1. Po každém použití vyprázdněte a vydezinfikujte nádobu a záchodové prkénko, abyste zabránili kontaminaci.
 2. Očistěte rám křesla vodou a čisticími prostředky (vyhněte se žíravým látkám).
 3. Vyčistěte opěrky rukou jemnými čisticími prostředky.
- Pokud se výrobek nepoužívá, měl by být skladován v suché místnosti při pokojové teplotě, mimo dosah přímého slunečního záření. Doporučuje se skladovat výrobek v obalu.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Materiál: práškově lakovaná ocel, plast
Celková hmotnost: 6,6 kg
Minimální výška od země k područkám: 58 cm
Celková šířka: 74 cm
Šířka mezi dolními nožkami: 49 cm.
Minimální výška sedadla: 35 cm
Maximální výška sedadla: 50 cm
Maximální hmotnost uživatele: 136 kg



**TATO ZNAČKA UDÁVÁ MAXIMÁLNÍ
HMOTNOST UŽIVATELE**

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

Ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku. Prečítajte si, prosím, obsah tohto návodu na použitie. Výrobok nepoužívajte, kým si neprečítate a dôkladne neporozumiete návodu na použitie. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.

Pred použitím výrobku je potrebné si povinne prečítať obsah tohto návodu na použitie. Výrobok nepoužívajte, ak hmotnosť používateľa presahuje 136 kg.

Skladujte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepelných zdrojov.

Toaletná stolička je určená na používanie na rovnom a rovnom povrchu.

Státie na záchodovej stoličke nie je povolené.

Pravidelne kontrolujte výrobok, či nie je poškodený a opotrebovaný. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie, okamžite prestaňte výrobok používať a kontaktujte svojho predajcu.

POPIS VÝROBKU

Výškovo nastaviteľná toaletná stolička je moderný výrobok určený pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou. Montáž výrobku je rýchla, jednoduchá a bez použitia náradia. Výrobok je vyrobený zo stabilného oceľového rámu, ktorý je vybavený mäkkými pohodlnými podrúčkami. Nohy stoličky sú zakončené protišmykovými nožičkami, ktoré zabezpečujú stabilitu. Súprava obsahuje vedro s vekom a toaletné sedadlo s vekom. S výrobkom sa ľahko manipuluje a dá sa pohodlne zložiť na prepravu alebo uskladnenie.

VLASTNOSTI VÝROBKU

- oceľový rám
- mäkké a pohodlné opierky rúk
- nastaviteľná výška
- protišmykové nožičky
- vedro s vekom
- ľahko čistiteľné záchodové sedadlo

POUŽITIE VÝROBKU

Toaletné kreslo umožňuje pacientom s obmedzenou pohyblivosťou uspokojovať ich fyziologické potreby. Môže sa používať v tesnej blízkosti lôžka alebo priestoru pre pacienta. Okrem toho sa kreslo môže používať bez vedra nad záchodovým sedadlom.

KONTRAINDIKÁCIE

fyziké alebo duševné obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže dôjsť k zachyteniu a/alebo stlačeniu častí tela používateľa/spoločníka (doprovod) v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu pevným utiahnutím matíc/skrutiek.

UPOZORNENIE: Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty správne zmontované.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozrite časť „POUŽITIE VÝROBKU“ v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

MONTÁŽ VÝROBKU

1. Vyberte výrobok z obalu. Rozložte rám stoličky tak, aby bočné podrúčky boli navzájom rovnobežné (obr. 1.1).
2. Na stabilizáciu rámu stoličky umiestnite priečnik s priestorom na vedro do pripravených západiek. Skontrolujte, či západky správne zapadli do rámu.
3. Na zadnej strane stoličky umiestnite zábradlie do vhodne pripravených otvorov, aby sa zabránilo pádu veka záchodového sedadla dozadu. Zábradlie je upevnené pomocou západiek.
4. Ak chcete zmeniť výšku stoličky, nastavte výšku každej nohy zvlášť pomocou západky na každej nohe stoličky. Pred použitím sa uistite, že nohy majú rovnakú výšku a sú stabilné.
5. Vedro umiestnite do priestoru na to určeného, medzi kovové zábradlie.
6. Ak chcete namontovať sedadlo, pritlačte ho k zadnému priečnemu rámu na dvoch miestach. Potom pripevnite kryt záchodového sedadla k zadnému priečnemu rámu.
7. Pred použitím sa uistite, že sú plastové upevňovacie spony správne pripevnené a že veko a záchodové sedadlo sú v správnej polohe.



1.1



1.2

ČISTENIE A ÚDRŽBA VÝROBKU

1. Po každom použití vyprázdnite a vydezinfikujte nádobu a záchodové sedadlo, aby ste zabránili kontaminácii.

2. Vyčistite rám stoličky vodou a čistiacimi prostriedkami (vyhnite sa korozívnym látkam).

3. Vyčistite opierky rúk jemnými čistiacimi prostriedkami.

Ak sa výrobok nepoužíva, mal by sa skladovať v suchej miestnosti pri izbovej teplote, mimo dosahu priameho slnečného svetla. Výrobok sa odporúča skladovať v obale.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Materiál: oceľ s práškovou povrchovou úpravou, plast

Celková hmotnosť: 6,6 kg

Minimálna výška od zeme po opierky rúk: 58 cm

Celková šírka: 74 cm

Šírka medzi dolnými končatinami: 49 cm.

Minimálna výška sedadla: 35 cm

Maximálna výška sedadla: 50 cm

Maximálna hmotnosť používateľa: 136 kg



**TENTO SYMBOL OZNAČUJE
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA!**

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire le contenu de ce manuel. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et bien compris les instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit.

Il est obligatoire de lire le contenu de ce manuel avant d'utiliser le produit. Ne pas utiliser si le poids de l'utilisateur est supérieur à 136 kg.

Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.

La chaise de toilette est conçue pour être utilisée sur des surfaces planes et de niveau.

Il est interdit de se tenir debout sur la chaise des toilettes.

Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé ou usé. Si vous constatez des dommages, cessez immédiatement d'utiliser le produit et contactez votre revendeur.

DESCRIPTION DU PRODUIT

La chaise de toilette réglable en hauteur est un produit moderne conçu pour les personnes à mobilité réduite. L'assemblage du produit est rapide, facile et sans outil. Le produit est constitué d'un cadre stable en acier, équipé d'accoudoirs souples et confortables. Les pieds de la chaise sont dotés de pieds antidérapants pour garantir la stabilité. L'ensemble comprend un seau avec couvercle et un siège de toilette avec couvercle. Le produit est facile à manipuler et pratique à plier pour le transport ou le stockage.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT :

- cadre en acier
- accoudoirs souples et confortables
- réglable en hauteur
- pieds antidérapants
- seau avec couvercle
- siège de toilette facile à nettoyer

CANDIDATURE

La chaise de toilette permet aux patients à mobilité réduite de répondre à leurs besoins physiologiques. Elle peut être utilisée à proximité du lit ou de la zone du patient. En outre, la chaise peut être utilisée sans des seaux sur le siège des toilettes.

CONTRE-INDICATIONS

des limitations physiques ou mentales (par exemple, une déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre .

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
 - (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - (c) une menace grave pour la santé publique
- cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement de parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur dans les ouvertures/espacements entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière. Une fois les réglages terminés, stabiliser la position en serrant fermement les écrous/vis.

REMARQUE : Avant toute utilisation, vérifiez que tous les composants ont été assemblés correctement.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

REMARQUE : Avant toute utilisation, vérifiez que tous les composants ont été assemblés correctement.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé ou par le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

GRUPE DE PATIENTS CIBLE

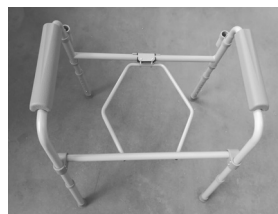
Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

UTILISER

1. Retirez le produit de son emballage. Dépliez le châssis de la chaise de manière à ce que les accoudoirs latéraux soient parallèles l'un à l'autre (Fig. 1.1).
2. Pour stabiliser le châssis de la chaise, placez la barre transversale avec l'espace du godet dans les loquets préparés. Vérifier que les loquets sont correctement verrouillés dans le châssis.
3. À l'arrière de la chaise, nous plaçons un garde-corps dans les trous préparés à cet effet pour empêcher le couvercle du siège de toilette de tomber vers l'arrière. Le garde-corps est fixé à l'aide de boutons-pression.
4. Pour modifier la hauteur de la chaise, réglez la hauteur de chaque pied séparément à l'aide du loquet situé sur chaque pied de la chaise. Assurez-vous que les pieds sont de hauteur identique et qu'ils sont stables avant de les utiliser.
- 5 Placez le seau dans l'espace prévu à cet effet, entre les barrières métalliques.
- 6 Pour installer le siège, appuyez-le en deux endroits contre le cadre transversal arrière. Fixez ensuite le couvercle du siège de toilette au cadre transversal arrière.
- 7 Assurez-vous que les clips de fixation en plastique sont correctement fixés et que le couvercle et le siège de toilette sont dans la bonne position avant de les utiliser.



1.1



1.2

L'ENTRETIEN DU PRODUIT

1. videz et désinfectez le récipient et le siège des toilettes après chaque utilisation afin d'éviter toute contamination ;
 2. nettoyez le châssis de la chaise avec de l'eau et des produits de nettoyage (éviter les substances corrosives) ;
 3. nettoyez les accoudoirs avec des détergents doux ;
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être stocké dans une pièce sèche à température ambiante, à l'abri de la lumière directe du soleil. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Matériaux : acier peint par poudrage, plastique

Poids total : 6,6 kg

Hauteur minimale du sol aux accoudoirs : 58 cm

Largeur totale : 74 cm

Largeur entre les jambes : 49 cm

Hauteur minimale du siège : 35 cm

Hauteur maximale du siège : 50 cm

Poids maximal de l'utilisateur : 136 kg



COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Ce dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

ALGEMENE WAARSCHUWING

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de inhoud van deze handleiding. Gebruik het product niet voordat u de instructies hebt gelezen en grondig hebt begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

Het is verplicht om de inhoud van deze handleiding te lezen voordat u het product gebruikt. Niet gebruiken als de gebruiker meer dan 136 kg weegt.

Uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen bewaren.

De toiletstoel is ontworpen voor gebruik op vlakke en horizontale oppervlakken.

Staan op de toiletstoel is niet toegestaan.

Controleer het product regelmatig op schade en slijtage. Als u schade opmerkt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product en neem contact op met uw dealer.

PRODUCTOMSCHRIJVING

De in hoogte verstelbare toiletstoel is een modern product dat is ontworpen voor mensen met beperkte mobiliteit. Het product is snel, eenvoudig en zonder gereedschap te monteren. Het product is gemaakt van een stabiel stalen frame, voorzien van zachte comfortabele armleuningen. De poten van de stoel zijn afgewerkt met antislipvoetjes om stabiliteit te garanderen. De set bestaat uit een emmer met deksel en een toiletbril met deksel. Het product is gemakkelijk te hanteren en handig op te vouwen voor transport of opslag.

PRODUCTKENMERKEN:

- stalen frame
- zachte, comfortabele armleuningen
- in hoogte verstelbaar
- antislipvoeten
- emmer met deksel
- eenvoudig te reinigen toiletzitting

TOEPASSING

De toiletstoel stelt patiënten met beperkte mobiliteit in staat om aan hun fysiologische behoeften te voldoen. Hij kan dicht bij het bed of de patiëntenruimte worden gebruikt. Bovendien kan de stoel worden gebruikt zonder emmers over de wc-bril.

CONTRA-INDICATIES

fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele handicap) die een veilige bediening verhinderen .

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

WAARSCHUWING: Tijdens het gebruik en hanteren van het product en bij het monteren en afstellen van de mechanismen bestaat het gevaar dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of klem komen te zitten in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/schroeven stevig vast te draaien.

OPMERKING: Controleer voor gebruik of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

LET OP: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

OPMERKING: Controleer voor gebruik of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaf of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

GEBRUIK

- 1 Haal het product uit de verpakking. Vouw het frame van de stoel uit zodat de armleuningen aan de zijkanten evenwijdig aan elkaar zijn (Afb. 1.1).
- 2 Om het frame van de stoel te stabiliseren, plaatst u de dwarsbalk met de ruimte voor de emmer in de voorbereide vergrendelingen. Controleer of de vergrendelingen goed in het frame zijn vergrendeld. zijdelings.
- 3 aan de achterkant van de stoel plaatsen we een leuning in de daarvoor bestemde gaten om te voorkomen dat het deksel van de toiletbril naar achteren valt. De railing is bevestigd met drukknopen.
- 4 Om de hoogte van de stoel te veranderen, stel je de hoogte van elke poot afzonderlijk in met behulp van de vergrendeling op elke poot van de stoel. Controleer voor gebruik of de poten even hoog en stabiel staan.
- 5 Plaats de emmer in de daarvoor bestemde ruimte, tussen de metalen leuningen.
- 6 Om de zitting te installeren, drukt u deze op twee plaatsen tegen het achterste dwarsframe. Bevestig vervolgens het deksel van de toiletbril aan het achterste dwarsframe.
- 7 Controleer voor gebruik of de plastic bevestigingsklemmen goed vastzitten en of het deksel en de toiletbril zich in de juiste positie bevinden.



1.1



1.2

ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

1. leeg en desinfecteer de container en toiletbril na elk gebruik om besmetting te voorkomen.
2. Reinig het frame van de stoel met water en schoonmaakmiddelen (vermijd bijtende stoffen).
3. Reinig de armleuningen met een mild schoonmaakmiddel.

Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het worden bewaard in een droge ruimte bij kamertemperatuur, uit de buurt van direct zonlicht. Het wordt aanbevolen om het product in de verpakking te bewaren.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Materiaal: gepoedercoat staal, kunststof

Totaal gewicht: 6,6 kg

Minimale hoogte van grond tot armleuningen: 58 cm

Totale breedte: 74 cm

Breedte tussen onderbenen: 49 cm

Minimale zithoogte: 35 cm

Maximale zithoogte: 50 cm

Maximaal gebruikersgewicht: 136 kg



**DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE GEWICHT
VAN DE GEBRUIKER AAN**

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Dit medische apparaat kan worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval.

ADVERTENCIA GENERAL

Gracias por adquirir nuestro producto. Por favor, lea el contenido de este manual. No utilice el producto hasta que haya leído y comprendido completamente las instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto.

Es obligatorio leer el contenido de este manual antes de utilizar el producto. No utilizar si el peso del usuario supera los 136 kg.

Almacenar alejado de la luz solar directa y de fuentes de calor.

La silla de inodoro está diseñada para su uso en superficies planas y niveladas.

No está permitido permanecer de pie en la silla del inodoro.

Compruebe regularmente si el producto presenta daños o desgaste. Si observa algún daño, deje de utilizar el producto inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La silla de inodoro regulable en altura es un producto moderno diseñado para personas con movilidad reducida. El montaje del producto es rápido, sencillo y sin herramientas. El producto está fabricado con un armazón de acero estable, equipado con cómodos reposabrazos blandos. Las patas de la silla están acabadas con pies antideslizantes para garantizar la estabilidad. El juego incluye un cubo con tapa y un asiento de inodoro con tapa. El producto es fácil de manejar y cómodo de plegar para transportarlo o guardarlo.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO:

- marco de acero
- reposabrazos blandos y cómodos
- regulable en altura
- pies antideslizantes
- cubo con tapa
- asiento de inodoro fácil de limpiar

SOLICITUD

La silla de aseo permite a los pacientes con movilidad limitada atender sus necesidades fisiológicas. Puede utilizarse muy cerca de la cama o del área del paciente. Además, la silla puede utilizarse sin cubos sobre el asiento del váter.

CONTRAINDICACIONES

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

ADVERTENCIA: Durante el uso y la manipulación del producto, así como durante el montaje y el ajuste de los mecanismos, puede existir peligro de atrapamiento y/o pellizco de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizados los ajustes, establezca la posición apretando firmemente las tuercas/tornillos.

NOTA: Antes de utilizarlo, compruebe que todos los componentes se han montado correctamente.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

NOTA: Antes de utilizarlo, compruebe que todos los componentes se han montado correctamente.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente o por no seguir las instrucciones de este manual.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

UTILICE

- 1 Saque el producto del embalaje. Despliegue el armazón de la silla de modo que los reposabrazos laterales queden paralelos entre sí (fig. 1.1).
2. Para estabilizar el armazón de la silla, coloque el travesaño con el espacio para cubos en los pestillos preparados. Compruebe que los pestillos han encajado correctamente en el armazón lateral.
3. en la parte posterior de la silla, colocamos una barandilla en los orificios debidamente preparados para evitar que la tapa del inodoro caiga hacia atrás. La barandilla se monta con broches de presión.
- 4 Para modificar la altura de la silla, ajuste la altura de cada pata por separado mediante el pestillo de cada pata de la silla. Asegúrese de que las patas tienen la misma altura y son estables antes de utilizarlas.
- 5 Coloca el cubo en el espacio previsto para ello, entre las barandillas metálicas.
- 6 Para instalar el asiento, presiónelo contra el bastidor transversal trasero en dos puntos. A continuación, fije la tapa del asiento del inodoro al bastidor transversal trasero.
- 7 Asegúrese de que los clips de fijación de plástico están correctamente colocados y de que la tapa y el asiento del inodoro están en la posición correcta antes de utilizarlo.



1.1



1.2

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

1. Vacíe y desinfecte el recipiente y el asiento del inodoro después de cada uso para evitar la contaminación.
2. Limpie el armazón de la silla con agua y productos de limpieza (evite las sustancias corrosivas).
3. Limpie los reposabrazos con detergentes suaves.

Cuando no se utilice, el producto debe almacenarse en un lugar seco a temperatura ambiente, alejado de la luz solar directa. Se recomienda guardar el producto en su envase.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Material: acero con recubrimiento de polvo, plástico

Peso total: 6,6 kg

Altura mínima desde el suelo hasta los reposabrazos: 58 cm

Anchura total: 74 cm

Anchura entre las piernas 49 cm

Altura mínima del asiento: 35 cm

Altura máxima del asiento: 50 cm

Peso máximo del usuario: 136 kg



ESTE SIGNO INDICA EL PESO MÁXIMO DEL
USUARIO

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Este producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

AVVERTENZA GENERALE

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere il contenuto di questo manuale. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso a fondo le istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto.

È obbligatorio leggere il contenuto di questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Non utilizzare se il peso dell'utente supera i 136 kg.

Conservare lontano dalla luce solare diretta e da fonti di calore.

La sedia da toilette è progettata per essere utilizzata su superfici piane e livellate.

Non è consentito stare in piedi sulla sedia della toilette.

Controllare regolarmente che il prodotto non presenti danni e usura. Se si notano danni, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e contattare il rivenditore.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La sedia da toilette regolabile in altezza è un prodotto moderno progettato per le persone con mobilità limitata. Il montaggio del prodotto è rapido, semplice e non richiede l'uso di attrezzi. Il prodotto è costituito da una stabile struttura in acciaio, dotata di braccioli morbidi e confortevoli. Le gambe della sedia sono rifinite con piedini antiscivolo per garantire la stabilità. Il set comprende un secchio con coperchio e un sedile per WC con coperchio. Il prodotto è facile da maneggiare e comodo da piegare per il trasporto o lo stoccaggio.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO:

- telaio in acciaio
- braccioli morbidi e confortevoli
- regolabile in altezza
- piedini antiscivolo
- secchio con coperchio
- sedile della toilette facile da pulire

APPLICAZIONE

La sedia da toilette consente ai pazienti con mobilità limitata di soddisfare i propri bisogni fisiologici. Può essere utilizzata in prossimità del letto o dell'area del paziente. Inoltre, la sedia può essere utilizzata senza secchi sopra la tavoletta del water.

CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura .

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

(a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure

(b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure

(c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

AVVERTENZA: Durante l'uso e la manipolazione del prodotto e durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo di intrappolare e/o schiacciare parti del corpo dell'utente/ accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completate le regolazioni, stabilizzare la posizione stringendo saldamente i dadi/viti.

NOTA: prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano stati assemblati correttamente.

ATTENZIONE: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

NOTA: prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano stati assemblati correttamente.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da una manutenzione negligente o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/ funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

UTILIZZO

- 1 Togliere il prodotto dall'imballaggio. Aprire la struttura della sedia in modo che i braccioli laterali siano paralleli tra loro (Fig. 1.1).
2. Per stabilizzare il telaio della sedia, posizionare la traversa con lo spazio per la benna nelle chiusure predisposte. Verificare che le chiusure si siano bloccate correttamente nel telaio laterale.
3. Sul retro della sedia, posizioniamo una ringhiera nei fori opportunamente predisposti. per evitare che il coperchio del sedile della toilette cada all'indietro. La ringhiera è montata a scatto.
- 4 Per modificare l'altezza della sedia, regolare l'altezza di ciascuna gamba separatamente utilizzando il fermo su ciascuna gamba della sedia. Prima dell'uso, accertarsi che le gambe abbiano la stessa altezza e siano stabili.
- 5 Posizionare il secchio nell'apposito spazio, tra le ringhiere metalliche.
- 6 Per installare il sedile, premetelo contro il telaio trasversale posteriore in due punti. Quindi fissare il coperchio del sedile della toilette al telaio trasversale posteriore.
- 7 Prima dell'uso, accertarsi che le clip di fissaggio in plastica siano fissate correttamente e che il coperchio e il sedile della toilette siano nella posizione corretta.



1.1



1.2

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

1. svuotare e disinfettare il contenitore e il sedile della toilette dopo ogni utilizzo per evitare contaminazioni.
2. pulire il telaio della sedia con acqua e detersivi (evitare sostanze corrosive).
3. pulire i braccioli con detersivi delicati.

Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere conservato in un ambiente asciutto a temperatura ambiente, lontano dalla luce solare diretta. Si raccomanda di conservare il prodotto nella sua confezione.

SPECIFICHE TECNICHE

Materiale: acciaio verniciato a polvere, plastica

Peso totale: 6,6 kg

Altezza minima da terra ai braccioli: 58 cm

Larghezza complessiva: 74 cm

Larghezza tra le gambe: 49 cm

Altezza minima del sedile: 35 cm

Altezza massima del sedile: 50 cm

Peso massimo dell'utente: 136 kg

**COME SMALTIRE IL PRODOTTO**

Questo dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

ALLMÄN VARNING

Tack för att du har köpt vår produkt. Vänligen läs igenom innehållet i denna bruksanvisning. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått instruktionerna. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta din läkare eller återförsäljare för att undvika skador på produkten.

Det är obligatoriskt att läsa innehållet i denna bruksanvisning innan produkten används. Använd inte om användarens vikt överstiger 136 kg.

Förvaras skyddat från direkt solljus och värmekällor.

Toalettstolen är konstruerad för att användas på plana och jämna ytor.

Det är inte tillåtet att stå på toalettstolen.

Kontrollera produkten regelbundet med avseende på skador och slitage. Om du upptäcker några skador ska du omedelbart sluta använda produkten och kontakta din återförsäljare.

PRODUKTBESKRIVNING

Den höjddjusterbara toalettstolen är en modern produkt som är utformad för personer med begränsad rörlighet. Produkten monteras snabbt, enkelt och utan verktyg. Produkten är tillverkad av en stabil stålram, utrustad med mjuka bekväma armstöd. Stolens ben är försedda med halkfria fötter för att säkerställa stabilitet. Setet innehåller en hink med lock och en toalettsits med lock. Produkten är lätt att hantera och smidig att fälla ihop för transport eller förvaring.

PRODUKTENS EGENSKAPER:

- stålram
- mjuka, bekväma armstöd
- justerbar höjd
- halkfria fötter
- hink med lock
- Toalettsits som är lätt att rengöra

ANSÖKAN

Toalettstolen gör det möjligt för patienter med begränsad rörlighet att tillgodose sina fysiologiska behov. Den kan användas i närheten av sängen eller patientområdet. Dessutom kan stolen användas utan hinkar över toalettsitsen.

KONTRAIKATIONER

fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedläggning) som förhindrar säker hantering .

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- en patients, användares eller annan persons död, eller
- tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- ett allvarligt hot mot folkhälsan

Detta "allvarliga tillbud" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symptom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

VARNING: Vid användning och hantering av produkten samt vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/ledsagarens kropp fastnar och/eller kläms fast i öppningar/gap mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. När justeringarna har slutförts, stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/skruvorna ordentligt.

OBS: Kontrollera före användning att alla komponenter är korrekt monterade.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål

OBS: Kontrollera före användning att alla komponenter är korrekt monterade.

OBSERVERA: Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av försumligt underhåll eller till följd av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följts.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

ANVÄNDNING

- 1 Ta ut produkten ur förpackningen. Fäll ut stolsramen så att sidoarmstöden är parallella med varandra (bild 1.1).
2. För att stabilisera stolens ram, placera tvärstången med skoputrymmet i de förberedda spärrarna. Kontrollera att spärrarna har låst fast ordentligt i ramen lateral.
3. På baksidan av stolen placerar vi ett räcke i de lämpligt förberedda hålen för att förhindra att toalettlocket faller bakåt. Räckets är monterat med snäpplås.
- 4 För att ändra stolens höjd, justera höjden på varje ben separat med hjälp av spärren på varje ben på stolen. Kontrollera att benen har samma höjd och är stabila före användning.
- 5 Placera skopan i det utrymme som är avsett för den, mellan metallräckena.
- 6 För att installera sitsen, tryck den mot den bakre tvärgående ramen på två ställen. Fäst sedan toalettsitskyddet på den bakre tvärgående ramen.
- 7 Kontrollera att plastfästena är korrekt monterade och att locket och toalettstolen är i rätt läge före användning.



1.1



1.2

UNDERHÅLL AV PRODUKTEN

1. Töm och desinficera behållaren och toaletsitsen efter varje användning för att undvika kontaminering.
2. Rengör stolsramen med vatten och rengöringsmedel (undvik frätande ämnen).
3. Rengör armstöden med ett mildt rengöringsmedel.

När produkten inte används ska den förvaras i ett torrt rum vid rumstemperatur, skyddat från direkt solljus. Vi rekommenderar att produkten förvaras i sin förpackning.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Material: pulverlackerat stål, plast

Total vikt: 6,6 kg

Minsta höjd från marken till armstöden: 58 cm

Total bredd: 74 cm

Bredd mellan underbenen: 49 cm

Minsta sitthöjd: 35 cm

Maximal sitthöjd: 50 cm

Maximal användarvikt: 136 kg



**DETTA MÄRKE INDIKERAR MAXIMAL
ANVÄNDARVIKT.**

HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS

Denna medicintekniska produkt kan kasseras som vanligt kommunalt avfall.



IU_AT51026



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 19.06.2023
v1-19.06.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
 - 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
 - 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
 - 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
 - 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
 - 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
 - 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
 - 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net



ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version
der Gebrauchsanweisung 19.06.2023

IU_AT51026



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisławska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zavazuje vykonat nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisławska 43
03-068 Warszawa, Poľsko



PRVÝ KONTAKT: Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023

IU_AT51026



KARTA GWARANCYJNA

Model:
Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.06.2023
v1-19.06.2023

IU_AT51026